



# bản tin *Hội Thờ*

Cộng Đoàn Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, St. James Church, Giáo Phận Metuchen  
145 Grove Street, Woodbridge, NJ 07095

Tháng 5 Năm 2009

Linh Mục Quản Nhiệm:  
**Phêrô Trần Việt Hùng**  
(201) 428-7886

Email: peterhungtran@gmail.com  
<http://www.cdmetuchen.org>

## Chương Trình Mục Vụ

† Thánh Lễ: 3:00 PM  
† Đọc Kinh: 2:30 PM  
† Hòa Giải: 2:30 PM  
† Rửa Tội: 2:30 PM

Chúa Nhật thứ hai mỗi tháng  
† Hôn Phối: Xin liên lạc trực tiếp với Cha Quản Nhiệm một năm trước ngày cưới.

† Thăm Bệnh Nhân:  
Liên lạc anh Tài (732) 662-4218

## Chủ Tịch:

Anh Thi Anh Tài  
(732) 662-4218

## Tôn Vương Đức Mẹ:

Anh Phan An  
(732) 662-7076

## Ca Đoàn:

Chị Trần Ngọc Long  
(908) 769-1049

## Hội Các Bà Mẹ:

Bà Lê Bá Thành  
(908) 754 3685

## Legio Mariae:

Anh Hoàng Hóa  
(732) 494-6872

## Liên Minh Thánh Tâm:

Ông Lê Bá Thành  
(908) 754 3685

## Đồng Hành Dân Thân:

Anh Phạm Văn Hoạt  
(732) 549 4010

## Muối Đất:

Em Hoàng Thùy Tiên  
(732) 494-6872

## Lớp Việt Ngữ:

Chị Lê Tuyết  
(908) 251-5389

## Lớp Giáo Lý:

Anh Nguyễn Chinh Nguyễn  
(732) 937-9307

## 2 Dự Tông Rửa Tội trong Lễ Vọng Phục Sinh

Hai dự tông Việt Nam là anh Lý Thanh Phi Bảo và anh Vũ Thao Sơn đã được lãnh nhận bí tích rửa tội và thêm sức trong thánh lễ vọng phục sinh tối thứ bảy 11/4 tại nhà thờ St. James. Bắt đầu lễ trước sân nhà thờ, nến phục sinh đã được thắp sáng, tuần tự rước vào trong nhà thờ đang tối đen và ánh sáng phục sinh đã được chuyển tay tới từng giáo dân với ngọn nến trong tay. Sau khi lãnh nhận bí tích rửa tội, hai tân tông đã được trao nến đốt từ nến phục sinh và lần lượt mang ánh sáng phục sinh một lần nữa thắp sáng nến của từng giáo dân trong thánh lễ để nói lên trách nhiệm loan báo tin mừng của mỗi người tín hữu. Sau thánh lễ là buổi tiệc trà do giáo xứ khoản đãi những tân tông và gia đình. Cũng nên được biết hai tân tông đã học lớp giáo lý mỗi chúa nhật trong gần một năm qua dưới sự chỉ dạy của bác Lê Thiên



## Thứ Bảy 9/5 - Flea Market

Vào thứ bảy ngày 9/5, giáo xứ St. James sẽ có tổ chức bán flea market từ 10 giờ sáng tới 2 giờ chiều tại bãi đậu xe của nhà thờ, Cộng Đoàn cũng có một gian hàng bày bán những sản phẩm tiểu công nghệ Việt Nam. Xin quý vị liên lạc với chị Oanh-Linh nếu có gì gởi tặng Cộng Đoàn để bày bán và nếu được có thể đi tham dự ngày này để tìm mua những quà đặc biệt với giá rất phải chăng. Số tiền bán được sẽ được xung vào quỹ của Cộng Đoàn.

## Chúa Nhật 10/5

### Ngày Hiền Mẫu - Thánh Lễ Giới Trẻ

Nhân ngày Hiền Mẫu (Mother's Day), Cộng Đoàn sẽ có thánh lễ đặc biệt dành cho giới trẻ để các em có cơ hội ghi nhớ công ơn sinh thành và dưỡng dục của những người mẹ. Các em sẽ phụ trách phụng vụ, nhạc đệm và hát trong thánh lễ qua những bài hát tiếng Anh cũng như tiếng Việt. Trong hai tuần qua, các em đã cố gắng tập hát sau thánh lễ để sửa soạn cho ngày hiền mẫu qua sự điều hợp của Nhóm Muối Đất. Các bài hát trong thánh lễ cũng đã được đưa lên website của cộng đoàn, xin quý vị phụ huynh cùng tập hát với con em ở nhà và cho con em tới sớm 1/2 tiếng trước giờ lễ trong ngày này để sửa soạn chỗ ngồi và tập dượt lần cuối với hệ thống âm thanh.

## Chương Trình Tôn Vương Đức Mẹ

Chương trình tôn vương Đức Mẹ tại gia đình vào mỗi thứ bảy vào 7:30 giờ tối đã được hồi phục sau một thời gian gián đoạn. Cha Quản Nhiệm luôn hiện diện để đọc kinh tôn vương Mẹ với gia đình, hiện tại vẫn còn nhiều tuần trống từ tháng 7 trở đi. Ước mong rằng mỗi gia đình sẽ rước Đức Mẹ một tuần trong năm, quý vị có thể đăng ký với anh An hoặc đăng ký online tại <http://tonvuong.cdmetuchen.org> và trong đó có lịch trình hàng tuần, địa chỉ cũng như hướng dẫn lộ trình.

## Sinh Hoạt CĐ trong những tháng tới

**14/6:** Rước Lễ Lần Đầu và Thêm Sức với sự chủ tọa của Đức Tổng Giám Mục Nguyễn Văn Tốt, Sư Thần Tòa Thánh tại Costa Rica.

**20/6:** Hành Hương hàng năm tại Đền Đạo Bình Xanh Đức Mẹ, Washington Township, NJ và hành hương tại Đền Đức Mẹ La Vang, Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm, Washington, NJ

**6-9/8:** Đại Hội Thánh Mẫu tại dòng Đồng Công Carthage, Missouri.

**16/8:** Picnic Cộng Đoàn tại Roosevelt Park, Edison

## LỊCH SỬ THÁNG 5 - THÁNG ĐỨC MẸ

Dâng hiến trọn một tháng để thực thi một việc sùng kính đặc biệt, là một điều mà Dân Chúa mới thực thi tương đối gần đây. Trước thế kỷ thứ XVIII không có thông lệ này. Trong số các tháng này thì Tháng Đức Mẹ, dù chỉ được công nhận từ năm 1764, là tháng được cử hành xưa nhất. (1) Có lẽ dòng Tên tại Rôma đã khởi xướng và loan truyền trên các lãnh địa tòa thánh, kể đến là trên khắp nước Ý và sau cùng trên mọi nước Công Giáo. Trong công trình thăng tiến 'Tháng Đức Mẹ', phải ghi nhận sự góp công của dòng Tên nói chung, và nói riêng của cha Jacobet, xuất bản cuốn 'Mensis Marianus' (Tháng Đức Maria) tại Dillingen năm 1724; cha Dionisi, xuất bản cuốn 'mese di Maria' tại Roma năm 1725; và cha Lalomia, xuất bản cuốn 'mese di Maria assia il mese di maggio' (Tháng Đức Mẹ và Tháng Năm), tại Palerme năm 1758. Sau các ngài, là cuốn 'mese di Maria' của cha Alphonse Muzza-relli xuất bản tại Ferrare năm 1785. Trong vòng một thế kỷ cuốn này được tái bản hơn 150 lần, và được dịch ra các tiếng Pháp, tiếng Anh, Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha và A-rập. Đối với cha Muzzarelli, vấn đề không còn là suy niệm đơn thuần về cuộc đời, nhân đức và đặc ân của Đức Mẹ, nhưng còn noi gương Mẹ để thánh hóa đời mình bằng các tập luyện mỗi ngày một nhân đức. Như vậy, mỗi ngày trong tháng Năm, các tín hữu suy niệm về một chân lý trong đời sống Kitô hữu từ đó đề ra một công việc thực hành, rồi cầu khẩn và hát một bài thánh ca dâng lên Đức Mẹ.

Dù các linh mục dòng Tên là những người khởi xướng 'Tháng Đức Mẹ', thì dòng Camille lại cho rằng mình mới là dòng khởi sự cho hình thức sùng kính như hiện nay, khi thực hiện nghi lễ này trong nhà thờ Thăm Viếng (la chiesa della Visitazione) tại Ferrare, năm 1784. Theo một số người, các linh mục dòng Tên chỉ tập hợp những việc sùng kính đã có từ trước và nhấn mạnh đến việc tôn kính tại gia đình. Các ngài yêu cầu rằng, vào ngày cuối tháng tư, mỗi nhà đều lập một bàn thờ cho Đức Mẹ, cắm hoa và thắp đèn, và mỗi ngày mọi người trong gia đình họp nhau lại để đọc một số kinh tôn kính Đức Mẹ, trước khi rút thăm tờ giấy ghi một nhân đức mà mình thực thi ngày hôm sau.

Nói rằng dòng Tên chỉ tập hợp những việc sùng kính quá khứ thì cũng chính xác. Thật vậy, vào thế kỷ XIII, vua Alphonse X, quốc vương xứ Castille (1239-1284),

đã từng làm một bài thánh ca để khen ngợi nét đẹp của Đức Mẹ và của tháng Năm. Vào thế kỷ sau đó, chân phước Henri Suso, dòng Đa Minh, trong thời gian hoa nở rộ, có thói quen kết vương miện bằng hoa để dâng lên Đức Mẹ vào ngày 1 tháng 5. Năm 1849, cha Seidl, dòng Biển Đức, đã xuất bản cuốn sách nhan đề là 'Tháng Năm thiêng liêng', trong khi đó thánh Philippe de Néri kêu gọi giới trẻ làm những việc sùng kính đặc biệt đối với Đức Mẹ trong tháng Năm, và ngài qui tụ các trẻ em quanh bàn thờ Đức Mẹ, để dâng lên Mẹ, cùng với những đóa hoa xuân, những nhân đức mà cha giúp cho nở rộ trong tâm hồn các em. Năm 1664, tại Cologne, các học sinh dòng Tên đã làm những việc sùng kính Đức Mẹ vào tháng 5, trong khi đó tại Alsace, các thiếu nữ, gọi là Trimazettes, đi từ nhà này đến nhà khác để xin giúp hoa trang hoàng bàn thờ Đức Mẹ. Linh mục dòng Tên Nadisi, trong cuốn 'Mensis Marialis' (1654) nói về việc sùng kính Đức Mẹ thì chỉ nhắc đến tháng 5 khi trích dẫn Henri Suso. Năm 1699, cuốn 'Tháng Đức Mẹ', được xuất bản tại Malsheim có lẽ do linh mục dòng Tên Vincke, không đề cập gì đến tháng 5 cả. Cha Laurent de Schniffis, dòng Capucin, dâng tháng 5 cho Đức Mẹ trong tuyển tập 'Moyen-Pjeiff' (1692) với ba mươi bài thơ.

Đầu thế kỷ thứ XVIII, nhà thờ Thánh Clara của dòng Phanxicô tại Naples tổ chức mỗi ngày trong tháng 5 một giờ sùng kính Đức Mẹ tiếp theo là châu phép lành. Năm 1701, dòng Đa Minh quyết định sùng kính Đức Mẹ mọi ngày trong suốt tháng 5, rồi dần dần lan đến các giáo xứ: Grezzana (1734), Gênes (1747) và Véronne (1774).

Về phần Việt Nam, chúng tôi không có tư liệu nào chính xác để biết được Giáo hội đã dâng tháng 5 cho Đức Mẹ từ lúc nào, và truyền thống dâng hoa khởi sự từ giáo xứ nào vào năm nào. Tuy nhiên, những ai đã sống tuổi thiếu niên ở một giáo xứ có truyền thống dâng hoa lên Đức Mẹ trong tháng 5, hẳn sẽ không thể nào quên được bầu không khí linh thiêng đầy hân hoan của những ngày ấy. Và một em gái nào đã một lần được dâng hoa trong tháng 5, thì suốt đời mình, dù là một bà cụ thất học hay một nhân vật lẫy lừng khắp năm châu, người ấy cũng mãi trung thành với Đức Mẹ và xem Mẹ là vị trung gian không thể nào thiếu được trên con đường đi đến với Chúa Kitô.

CN	Lễ Gia Đình	Đọc Sách	Giúp Lễ	Phòng Thánh	Phụng Viên Thánh Thể	Tôn Vương Đức Mẹ (Thứ 7)
10/5	Lê Ngọc Diệp	(Phục Sinh)	Hân+Katelynn	Anh Chiến	Chị Lan, Bà Quản, Anh Tài, Ông Thành, Bà Thu	Trương Văn Linh
17/5	Lê Phùng Xuân	Chị Q. Mai	Thi+Monica	Bác Đản	Chị Hạnh, Anh Hiểu, Anh Hùng, Chị Hương, Bà Khổng	Tôn Thất Đản
24/5	Lê Song	Anh Minh	Sơn+Thomas	Anh Hùng	Bác Đản, Bà Quản, Anh Tài, Anh Hùng, Ông Thành	Trương Văn Lương
31/5	Lê Thanh Hoàng	Bác Mười	Ân+Duy	Chị Mai	Chị Hạnh, Anh Hiểu, Anh Hùng, Chị Hương, Bà Khổng	Lê Tứ Giang
7/6	Lê Thiên	Anh Nguyên	Hân+Katelynn	Anh Phương	Chị Lan, Bà Quản, Anh Tài, Bà Thu, Anh Hùng	Giang Phong